

Ελληνικά για σας A0 - Greek for you A0

CURRICULUM

by Evangelia Georgantzi



GREEK FOR YOU A0

General

Greek for you is intended for everyone who is learning Greek as a foreign language, aged 15 years and above, and lives in Greece or abroad.

It is bilingual educational material, that is not only a teacher's aid but can also be used as a personal aid for a beginner student, since every new grammatical phenomenon or word, as well as the instructions that are presented can be immediately understood.

To avoid any misunderstanding, it has to be made clear that the bilingual presentation of this text book does not require bilingual teaching on behalf of the teacher but is an essential aid, especially in a multicultural environment.

Regarding the use and efficiency of Greek for You A0 Level in a classroom, we suggest:

- that it to be taught in parallel to the A1 beginner's text book of any teaching method, since communication and grammar are not covered.
- if the instructor chooses to teach it independently, before an A1 text book, he should not waste his time insisting on the communicative particulars, since, as it has already been mentioned, they are only used to practice reading, writing, pronunciation and accentuation.

The acquisition of the above-mentioned skills may be perfected through the bilingual text book, the CD and the e-learning exercises that support independent learning.

Greek for you (A0 - A1 - A2) is addressed to:

- ✓ early beginners, who don't even know the alphabet.
- ✓ 3 students, who have difficulty with reading, writing, accentuation and pronunciation, and follow the Greek language learning levels A2, B1, B2, C1, C2.

These students may be:

- ✓ Students at universities abroad / students under the Erasmus programme in Greek universities.
- ✓ Pupils 15years old and above.
- ✓ Adult students in lifelong learning programmes in Greece and abroad.
- ✓ Immigrants in the host country (Greece).
- ✓ Greeks returning to Greece after a long period abroad and Greeks of 2nd, 3rd etc. generations abroad.
- ✓ In particular anybody who has, as a mother tongue, one of the five reference languages.

Objectives

The main objectives for the creation of the book series **Greek for You (A0 - A1 - A2)** for adults are:

- ✓ To enrich the learning process of Greek as a foreign language a) by using material of a standard equal to that used to teach other European languages b) by using an easily understood format.
- ✓ To contribute to the increase in the number of people who want to learn and who can use the material either on their own or in a classroom situation.
- ✓ To cover the material which corresponds to the examinations for the Greek certificate which is issued by the K.E.Γ. (Greek Language Center) of the Ministry of Education, offering material adjusted to the Common European framework for the Languages (CEFR) on which the exams are based.
- ✓ To create stable foundations for the completion of the method at the levels B1, B2, C1, C2.

Originality of the series of books *Greek for you (A0 - A1 - A2)*

- ✓ **The translation of the material.** This aids language learning and consequently time is saved both by the teacher and student. In the book Greek for you A0 the exercises, texts, captions, sketches, signs and information boxes are accompanied by translations so that the students do not spend time unnecessarily searching through irrelevant information. Since vocabulary skills and communication are out of the scope of the current book, translation is used only as a vehicle to acquire writing, reading, accentuation and pronunciation skills.

At levels A1 & A2, the translations will be limited to vocabulary, instructions and rules in order to help the student to easily put into use the Greek language, structure and expression.

- ✓ **Interactivity.** Apart from the course book, the interactive exercises on the network (e-learning) allow the students to practice on their own those areas of the language where they have difficulties.
- ✓ **The material** also has tools which allow the students to study on their own. These are:
 1. The translation of words and rules into the appropriate mother tongue.
 2. Sound material.
 3. The answer keys.
 4. The Internet exercises (e-learning).
- ✓ **The adaptation** to the Common European Framework for the Languages (CEFR).
- ✓ **The creation**, for the first time, of an introductory book for learning Greek as a foreign language, ***Greek for you A0***, which focuses on pronunciation, accentuation, writing and reading.

The need for the creation of *Greek for You A0*

- ✓ The creation of the book was deemed necessary after basic fixed errors made by groups of students learning Greek as a foreign language were spotted, not only at beginners but also at advanced levels in language courses organised by NEOHEL. The same conclusion was drawn by teachers of Modern Greek to students of adult groups at the following institutions: The University of Strasbourg (France) The University of Mariupol (Ukraine) The University of Ankara (Turkey) The British School St. Lawrence College (Greece) The Omiros School (Albania).

The following studies were also taken into account:

- ✓ the study and recording of mistakes by the research group of Professor Spyros Moschonas, concerning the production of material for Turkish-speaking Muslims;
the conclusions from error analysis in students' texts by Professor Anna Anastasiadi - Symeonidou which were presented at the 7th International Conference on the Greek Language in Mesolongi in 2008
- the subject of the research being "Language mistakes by repatriated Greeks and immigrant students".

It has been stressed in studies on error analysis at levels C1 & C2 that mistakes are usually derived from learning habits at the beginners' level and from characteristics of the mother tongue. These errors, if not corrected immediately, remain (Fossilization - Han 2003:96) preventing the student from expressing himself correctly at the level of language he is studying. The aim of the book *Greek for you A0*, is to fill the gap amongst the books currently available in this area of language learning so that errors are anticipated and corrected right from the beginning.

The structure of the book *Greek for you A0*

The 5 steps

The book is divided into 5 chapters (5 steps). The objectives of the book are: the pronunciation of the letters, the letter combinations as well as their pronunciation peculiarities and the accentuation of the words. These are structured with increasing difficulty. **Punctuation, grammar elements, cultural issues, songs and other information are added to this basic structure.** A great variety of exercises completes the book's material.



CURRICULUM

Greek for you A0 Reading - Writing - Pronunciation - Accentuation

STEP 1 INTRODUCTORY CHAPTER

General presentation:

1. The Greek alphabet
2. Vowel digraphs **αι - οι - ει - ου**
3. The combinations **αυ** and **ευ**
4. Diphthongs
5. Consonant digraphs **μπ - ντ - γκ - γγ - τσ - τζ**

2. Accentuation **A**: Basic rules

3. Accentuation **B**:

- Accentuation of vowel digraphs
- Accentuation of vowel combinations

4. Punctuation

5. Types of handwriting

STEP 2

1. Simple vowels **α-ε-ι-η-υ-ο-ω**

2. Vowel digraphs **αι-οι-ει-ου**

3. Vowel combinations **αυ & ευ**

4. Greek words in foreign languages

5. Greek words of foreign origin

STEP 3

1. Simple consonants in combination with simple vowels and vowel digraphs

2. The consonants **κ-γ-χ** followed by **/e/** or **/i/**

3. The definite article and the three genders of nouns

4. Distinction among the consonants: **π-β-φ, τ-δ-θ, κ-γ-χ, σ-ζ, δ-ζ, δ-θ, ξ-ψ, φ-θ**

STEP 4

1. Consonant digraphs : **μπ-ντ-τσ-τζ-γγ-γκ-γχ**

2. Simple consonants and consonant digraphs followed by an unaccented **/i/** + vowel

3. Accentuation **C** : Enclitics

5. Distinction between consonants and consonant digraphs: **μπ-β, ντ-δ, γκ/γγ-γ**

STEP 5

1. Consonant combinations

2. Accentuation **D**: Accentuation of vowel digraphs with dieresis

3. Distinction among the consonants: **κ-γ-χ, τ-δ-θ, π-β-φ, θ-φ**

4. Distinction between consonants and consonant digraphs: **μπ-β, ντ-δ-τ, γκ/γγ-γ**

5. Double pronunciation of the consonant **σ**: **σ, ς = [s], σ, ς = [z]**

APPENDIX

1. REVISION OF READING

- 1.1. The Modern Greek Alphabet
- 1.2. Vowel combinations
- 1.3. Consonant combinations
- 1.4. Consonant + unaccented /i/ + vowel
- 1.5. Assimilation of final n: ν + κ, π, τ, ξ, ψ, μπ, ντ, γκ, τσ
- 1.6. Pronunciation of σ/ς as [z]: σ/ς + β, γ, δ, μ, ν, λ, ρ, + [z]

2. GREEK WORDS IN FOREIGN LANGUAGES

3. COUNTRIES

4. NUMBERS 1-20

5. ANSWER KEYS

6. GREEK - ENGLISH VOCABULARY

7. GREEK LANGUAGE PRONUNCIATION THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

	GENERAL INFORMATION
VOCABULARY	1750 words have been used for the purposes of material A0
EXERCISES	175 - 93 pronunciation exercises - 54 reading exercises - 26 writing exercises - 27 accentuation exercises
AUDIO TRAK	174
TEACHING HOURS	30

VISUAL MATERIAL

- 300 photos (Greek landscapes, monuments, buildings, objects, etc.)
- 50 sketches by the cartoonist Thanasis Dimou
- 132 signs (shops, streets, organizations, brands, etc.)
- 42 photos of books, newspapers and magazines
- 15 photographs of works of art (painting, sculpture, etc.)

TEXTS - SONGS

- 36 texts
- 5 songs



BOOK CONTENTS GREEK FOR YOU A0 LANGUAGE & CULTURE

The content of the book ***Greek for you A0***, in addition to its 4 main objectives, sensitizes students to issues of Greek culture and at the same time makes them share in the daily life of Greeks.

A large number of photographs, especially of signs, have been taken on Greek streets in order to capture elements of everyday life.

Thus, the signs include bakeries, cafes, restaurants, patisseries, schools, sports teams, public services (DEI, KEP...), streets and squares (Manos Hadjidakis Square, Bouboulinas Street, etc.), traffic signs, museums, travel agencies, the Acropolis and the Museum of the Olive, local festivals such as of watermelon, eggplant, pistachio, shops and rental houses, posters for agritourism, alternative tourism and a variety of other readings.

All these are supplemented by works of art with their title and the name of their creators, such as, for example, *The Runner* by Kostas Varotsos, *The Discus Thrower* by Myron, *The Carols* by Nikiforos Lytras, *The Popular Market* by Tetsis etc.

Also titles of newspapers, Greek magazines and covers of literary books such as the *Teacher with the golden eyes* by Stratis Myrivilis, *The T-shirt with the number nine* by Meni Koumandareas, *Poems* by Giannis Ritsos but also titles from children's fairy tales, folk songs, recipes etc., challenge and invite students to read them, after first watching their reading with a correct Greek accent from the voices of famous actors.

All this diversity of readings surrounds the reader with the aroma of Greece and introduces him in parallel with the language exercises in Greek daily life and Greek culture.

Language and culture go hand in hand in the book ***Greek for you A0***.

The material by topics that follows, is distributed and grouped in the 5 Steps of the book ***Greek for you A0*** according to the phonetics of each word.

It is very important that many and varied cultural elements and elements from the daily life of the Greeks were used as vehicles for the acquisition of the four target skills of this book, Reading, Writing, Pronunciation and Emphasis.



SUBJECTS: TEXTS - SONGS - SIGNS - PHOTOS

Everyday life - Culture



ANTIQUITY- MONUMENTS

1. The Acropolis Museum (p *.53) M. text **
2. The Acropolis in the moonlight (p.78)
3. The Goddess Health (p.86)
4. The Discus Thrower of Myron (p.99)
5. The monument of Lysikrates (p.101)
6. Myrtis, face to face with the past (p.112) M. text

POETRY

7. *Marina, Odysseas Elytis* (p.68)
8. *Το πρόβλημα με τις αντωνυμίες*, Τίτος Πατρίκιος (σ.53)
9. Two great poets: George Seferis (Denial), Nikos Gatsos (Athanasia), (pp.117-118)

PROSE

10. Nikos Kazantzakis (p.38)
11. A fairy tale. *Once upon a time...* (p.90) M. text
12. Covers of novels and other books (p.87)

PRESS

13. Greek newspapers (p.113)
14. Greek magazines (p.60, 65)

SONGS-MUSICIANS

15. *The alphabet*, Louis of Anogia (p.56)
16. *Rota-Ro*, Nikos Kypourgos (p.74)
17. *Hello, your joy, Venice*, Stavros Xarchakos / Nikos Gatsos (p.94)
18. *Denial*, Mikis Theodorakis, George Seferis (p.116)
19. *Athanasia*, Manos Hadjidakis, Nikos Gatsos (p.119)
20. Two great composers: Mikis Theodorakis, Manos Hadjidakis (pp.117-118)

ARTWORKS

21. Panagiotis Tetsis, *Laiki agora* (p.27)
22. Giannis Tsarouchis, *Sailor reading a letter* (p. 41)
23. Giannis Tsarouchis, *The four seasons* (p.110)
24. Costas Tsoklis, *The sea as I remember it* (p.57)
25. Giannis Moralis, *Erotic* (p.75)
26. George Zongolopoulos, *The Umbrellas* (p.80)
27. Crete, Chania (p.89)
28. Theofilos, *The picking of the olive* (p.92)
29. Alekos Fasianos, *A young man with a dove* (p.102)
30. Giannis Gaitis, *Public Transport* (p.97)
31. Costas Varotsos, *The Runner* (p.98)
32. Memos Makris, *Sculpture at the Polytechnic* (p.108)

GREECE-PHOTOS

33. Syros, Mykonos (p.39)
34. Nafplio (p.50)
35. Sounio (p.69)
36. Pelion (p.69)
37. An island in the Saronic Gulf: Aegina (p.71) M. text
38. In the Aegean Sea: The Cyclades (p.72)
39. Mythology: The Cyclades (p.73)
40. Why do I like Paros? (p.73) M. text
41. Paros (p.73)
42. Delos (p.73)
43. Tsakonia (p.78)
44. Hydra (p.99)

ECOLOGY-ENVIRONMENT - WEATHER

45. The protected species of Greece (p.55)
46. ARCHELON: Association of the protection of the sea turtle, Caretta (p.55) M. text
47. Arcturus. Wildlife protection (p.104)
48. Climate Change Campaign (p.100)
49. Weather report (p.100)

HOLIDAYS AND FESTIVALS

50. Feast of wine in Mesagro (p.93) M. text
51. Feast of the Strawberry (p.106)
52. Watermelon Festival (p.104)
53. Autumn flower show. Municipality of Athens (p.106)
54. Concert (p.51)

SPORT

55. Olympic Games (p.80)
56. OAKA. Spyros Louis. Greek Olympian (p.115)
57. Football teams of Athens, Piraeus. Panathinaikos, Olympiakos (p.115)

THEATER-CINEMA-DANCE

58. Herodion (p.37)
59. Wealth Aristophanes (p.37)
60. Puppet Festival, Pantomime (p.80)
61. Contemporary dance festival (p.99)
62. Theodoros Angelopoulos, the film director (p.115)
63. The National Theater (p.107)
64. Youth Festival (p.106)

CUSTOMS

- 65. The carols (p.108)
- 66. Merry Christmas, Happy New Year, Happy Birthday (p.108)
- 67. The Greek wedding (p.84)
- 68. Macaroons and sweets (p.99)

GREEK LAND - PRODUCTS

- 69. Aromatic plants and herbs of Greece (p.67) M. text
Products of the Greek land. It smells like Greece!
Olive, oil, thyme honey, Aegina pistachios, Cretan rusks, Syros Turkish delight, Chios milk (p.92)
- 70. The mastic of Chios (p.107)

GREEK CUISINE-WE EAT OUTSIDE

- 71. Cafeteria (waffles, crepes, ice creams, donuts, omelets, etc.) (p.48)
- 72. Traditional cafe (p.62)
- 73. Ouzeri. Ouzo and meze (p.68)
- 74. Music Tavern (p.68)
- 75. A recipe: Eggplant salad (p.93) M. text
- 76. The Greek treat p. (93)
- 77. Spoon sweets (p.93)
- 78. The coffee frappe (p.108)

HISTORICAL EVENTS

- 79. National Technical University of Athens - Anniversary of the uprising against the Dictatorship (p.108)

EDUCATION-EDUCATION SYSTEM

- 80. The Greek educational system (p.102)
- 81. Education: Minority school of Xanthi (p.102)
- 82. 5th High School of Rhodes (p.101)
- 83. Democritus University of Thrace (p.104)
- 84. University of the Aegean (p.104)

COMMUNICATION ON DAILY ROUTES - LEISURE

- 85. Shopping note (p.38)
- 86. The days of the week. What day is today; (p.39)
- 87. What is it called? How is it written? I do not understand. (P.40)
- 88. I present myself (p.43)
- 89. What are you doing? I work, I fish, I dance, I cook, (p.50)
- 90. A step in nature (sea, sky, mountain, river, wind, etc. (p.58)
- 91. Good morning! What's your name; (p.61)
- 92. In the cafeteria. Give me... (p.65)
- 93. Wishes. Cheers! Hello! (p.66)
- 94. Where do you live? (p.81)
- 95. What are you? Professions (p.81)
- 96. What do you wear? Clothes (pp.82-83)
- 97. Fruits, vegetables. What do you want; I want... (p.83)
- 98. Domestic-foreign trips (p.88)
- 99. Meeting on the street. Hi, how are you; ... (Dialogue) (p.89)
- 100. Where do you live? What are you playing, How are you? (p.90)
- 101. I describe a person (p.90)
- 102. I write a card (handwritten) describing how I pass. (p.99)
- 103. The 4 seasons: Autumn, Winter, Spring, Summer (p.108)
- 104. The means of public transport (p.109)
- 105. The butcher, the florist, the gas station (p.101)
- 106. The bakery / bakery, the patisserie, the pharmacy, the kiosk (p.105), the fish shop (p.107)

107. The market (p.111)

PUBLIC SERVICES-HOUSE-DOCTORS

108. ... is forbidden (p.52)
109. For sale, For rent (pp. 69-70)
110. Public Services (Hellenic Post (p.99), National Bank of Greece (p.33 & 99)
111. DEI, KEP, K.O.K. (p.101) ERT (p.102), OAED (p.104)
112. Ministry of Environment, Energy and Climate Change (p.104)
113. Doctors Without Borders (p.106)
114. Ministry of Education, Lifelong Learning and Religions (p.104)
115. Ministry of Culture (p.104)
116. Strike. Work stoppage (p.104)
117. Greek police. The police station. (p.107)
118. The Athens Stock Exchange (p.107)
119. Medical Association of Athens (p.107)

LANGUAGE-ETYMOLOGY

120. City Hall, Photocopy center -public-, photo-, center- (p.45)
121. Greek words in foreign languages (p.45)
122. Greek words from foreign languages (p.47)
123. When do we use the word child? (p.91)

INTERCULTURALITY

124. Countries, flags (p.61)
125. Names of famous musicians, politicians, actors (p.82)
126. Europe. Countries (p.114)

NUMBERS

127. Numbers (p.40 & 49)
128. I say my phone (p.40)

AND A LITTLE GRAMMAR

129. Gender, articles (the), numbers (singular, plural) (p.59)

*σ.= page **Μ. = *big text*



NEOHEL-Modern Greek & European Studies/Publications

Address: 40, Agiou Konstantinou str. Maroussi, Greece

Tel.: +30 210 6198903 (int. 8229)

Copyright © Neohel_Evangelia.Georgantzi

www.neohel.com

info@neohel.com